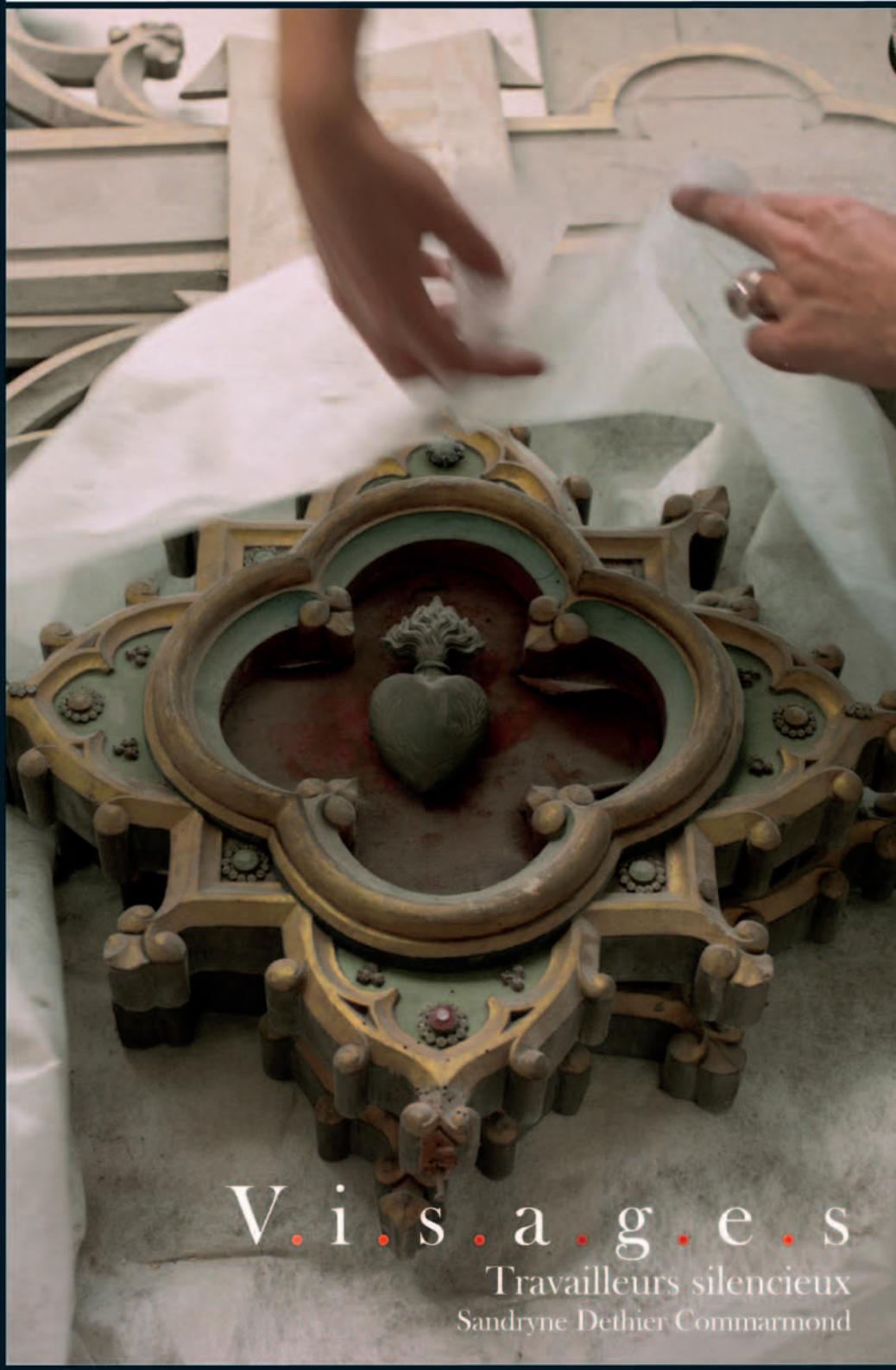
Médiathèque Grand Troyes

Agenda des médiathèques N°35



Grand Troyes Communauté d'Agglomération

juillet # août # septembre 2011

www.mediatheque.grand-troyes.fr

Travailleurs silencieux

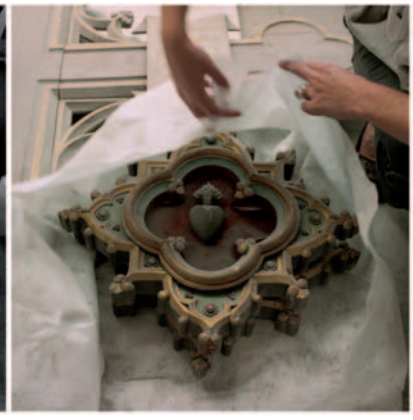
Du 7 juillet au 3 septembre 2011 - Médiathèque du Grand Troyes

Sandryne Dethier Commarmond propose une série de 35 images qui s'articule autour du portrait, de la personne saisie dans son quotidien de travail. Après avoir sillonné la Jordanie, la Syrie et la France, son chemin l'a menée à Troyes, lors d'une résidence d'artiste en 2009.
En quête de rencontres authentiques, elle y photographie des travailleurs qui, chacun à leur manière, la laissent plonger dans leur intimité et lui racontent leur expérience du silence.

Cette œuvre sensible rend hommage au travail et au travailleur : du jardinier au restaurateur d'œuvres d'art, de la femme de chambre à l'étiopathe, de l'ouvrier portuaire à l'archéologue ou au libraire, chacun est saisi dans cette concentration particulière à son métier, face à lui-même dans le silence de son travail.

L'exposition s'accompagne de textes de l'écrivain Michèle Sigal.

Sandryne Dethier Commarmond est née en 1966. Elle a été formée à l'Ecole Nationale d'Art de Cergy et possède un DEA en esthétique et science de l'art (Paris 1).
Elle a présenté plusieurs expositions personnelles : Galerie Art Space à Dubaï en 2004, Galerie Gérard Hadger à Paris en 2006, exposition "La madeleine de Proust" à Londres en 2007.
Elle a participé à de nombreuses expositions collectives dont le Salon d'Art Contemporain de Montrouge en 2002 et 2006, et la Manifestation d'art contemporain 2006.
Ses œuvres sont entrées dans les collections de la Bibliothèque nationale de France.



Sport aubois

Du 8 au 30 septembre, la Médiathèque du Grand Troyes accueillera une exposition photos sur le sport aubois, en collaboration avec le Grand Troyes et le Comité Départemental Olympique et Sportif de l'Aube.

Sommaire

Expositions . . . . . ***p. 2, 3***
Evénements . . . . . ***p. 4***
Rencontres . . . . . ***p. 5***
Mémento . . . . . ***p. 6, 7***
Ateliers . . . . . ***p. 8, 9, 10, 11***
Ouverture dominicale . . . . . ***p. 12***

Katy Couprie et Antonin Louchard

Tout un Louvre

Du 5 juillet au 27 août - Médiathèque du Grand Troyes

A partir de *Tout un Monde*, leur imagier publié aux éditions Thierry Magnier, Katy Couprie et Antonin Louchard se sont lancés dans l'exploration joyeuse et débridée de l'un des plus grands musées du monde. Ils ont conçu cette exposition, qui vous propose d'explorer de façon ludique et en famille une "collection" où les œuvres classiques et contemporaines se tutoient et sont revisitées par association d'images.

Favorisant les déambulations poétiques et laissant toujours une grande place à l'interprétation et à la circulation des idées, l'exposition se prête à une exploration hasardeuse, dans un cheminement en boucle qui permet à l'enfant de faire l'expérience du temps et des interactions entre les choses.

A travers 80 originaux encadrés, un jeu d'images à installer au sol, des sculptures en papier mâché et tissu, des momies de chats et de lapins, et un diaporama, petits et grands pourront s'amuser de la richesse et de la diversité des images.

Exposition proposée par le Centre de Création pour l'Enfance de Tinqueux.

Événements

Autour du Japon

Médiathèque des Chartreux

Traditionnelle, moderne, populaire, underground, loufoque, complexe… comment comprendre la prodigieuse richesse de la culture japonaise ? La médiathèque des Chartreux n'a pas l'audace de penser répondre à cette question ! Aussi se contentera-t-elle pour la rentrée, de mettre l'accent sur le Japon, ses pratiques artistiques et l'actualité de ses créateurs. En espérant avant tout vous intriguer et vous surprendre.

▶ Mise en scène d'un conte japonais
Atelier pour enfants à partir de 7 ans.
Du 19 au 22 juillet, de 10h à 12h.

▶ Jeux avec la ludothèque La Girafe
Jeux japonais ou d'inspiration japonaise, pour toute la famille.
Mardi 19 juillet, de 14h30 à 17h.

▶ Rencontre autour du manga
Exposé, échanges, présentation d'ouvrages et d'objets, par Aurélien Brullebaut, de la librairie *Le Bidibul*.
Samedi 24 septembre à 14h.

▶ Musicâline spéciale Japon
Histoires et chansons pour les enfants de moins de 5 ans.
Samedi 1er octobre à 11h.

▶ Atelier haïku
Les enfants sont invités à écrire de petits poèmes japonais qui seront ensuite exposés.
Samedi 8 octobre dans l'après-midi.

▶ Exposition de photographies de Klara Drielle
L'exposition vous propose de découvrir les réalisations des plieurs du Centre de Recherche International de Modélisation par le Pli (Crimp).
Du mardi 11 au mardi 25 octobre.

▶ Démonstration d'Ikebana
Réalisation commentée de 3 bouquets, par Ikebana Aube.
Samedi 15 octobre, de 14h à 15h.

▶ Démonstration de pliage de papier
MM. Giacomini et Mérat, du Centre de Recherche International de Modélisation par le Pli (Crimp), revisitent l'origami de manière très contemporaine, personnelle et exigeante.
Samedi 15 octobre, de 15h à 18h.

Expositions

- **Exposition des travaux réalisés dans le cadre de l'atelier d'enluminure.**
Du 6 juillet au 10 septembre. Bibliothèque de Bréviandes.

- **L'expo des jeunes pousses**
Les jardiniers en herbe de l'accueil de loisirs maternel et primaire vous invitent à venir admirer leur exposition autour du jardinage.

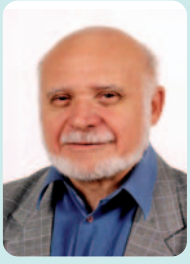
Du 6 au 22 juillet. Bibliothèque de Saint-Parres-aux-Tertres.

- **Les arbres, c'est la vie**
Exposition du Centre pour l'UNESCO Louis François.
Du 20 septembre au 15 octobre. Médiathèque de Sainte-Savine.

Rencontres

Journées européennes du Patrimoine

▶ Existe-t-il une identité auboise ?



Conférence de Jean-Louis Peudon, autour de son livre *Villes et villages de l'Aube, de la préhistoire à nos jours,* publié aux éditions Dominique Guéniot, après une introduction de Patrick Demouy, professeur des universités, directeur du Centre d'Etude et de Recherches en Histoire Culturelle de l'Université de Reims Champagne-Ardenne.
Vendredi 16 septembre à 18h.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ Présentations thématiques des collections de la Médiathèque, suivie de la visite des magasins de conservation.

- Bibles médiévales (XII^e-XVI^e s.) :
Samedi 17 septembre à 11h et dimanche 18 septembre à 14h.
- Livres illustrés (XVI^e-XIX^e s.) :
Samedi 17 septembre à 15h et dimanche 18 septembre à 15h.
- Reliures précieuses :
Samedi 17 septembre à 16h et dimanche 18 septembre à 16h.
- Ouvrages d'astronomie (XVI^e-XVII^e s.) :
Samedi 17 septembre à 17h et dimanche 18 septembre à 17h.

▶ Visites guidées de l'exposition permanente *Mille ans de livres à Troyes*

Samedi 17 septembre à 11h, 15h et 17h.
Dimanche 18 septembre à 15h et 16h30.

Colloque international Pierre de Troyes, dit Pierre le mangeur, maître du 12^e siècle

12, 13 et 14 septembre 2011

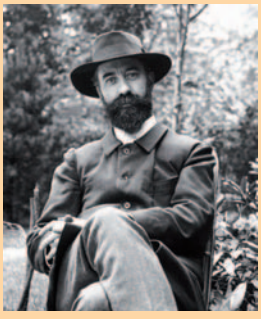
▶ Conférence de Gilbert Dahan

Directeur de recherche au CNRS et à l'école Pratique des Hautes Etudes.
Lundi 12 septembre à 18h30.
Médiathèque du Grand Troyes.
Programme complet disponible durant l'été.
www.mediatheque.grand-troyes.fr

En avant la musique !
Un musicien, une heure

● Charles Koechlin et son œuvre

Présenté par Mireille Guigou, pianiste.



Charles Kœchlin a laissé plusieurs pièces d'après le *Livre de la jungle* de Rudyard Kipling, composant à différentes périodes de sa vie, chants et poèmes sympho-niques illustrant certains passages du texte.
Vendredi 16 septembre à 18h.
Médiathèque du Grand Troyes.

● Axène

Une autre approche de la musique à travers l'improvisation libre "free-jazz" : c'est l'expérience en live à laquelle vous convie Axène !
Samedi 24 septembre à 16h.
Médiathèque des Chartreux.

L'histoire du syndicalisme

Conférence de Joël Sohier, maître de conférences à l'Université de Reims, et auteur de *Le syndicalisme en France* (Vuibert).
Samedi 24 septembre à 15h. Médiathèque de Sainte-Savine.

Mémento

EXPOSITIONS

▶ ***Tout un Louvre***
Du 5 juillet au 27 août.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***Exposition de l'atelier d'enluminure***
Du 6 juillet au 10 septembre.
Bibliothèque de Bréviandes.

▶ ***L'expo des jeunes pousses***
Du 6 au 22 juillet.
Bibliothèque de Saint-Parres-aux-Tertres.

▶ ***Visages. Travailleurs silencieux***
Du 7 juillet au 3 septembre.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***Les arbres, c'est la vie***
Du 20 septembre au 15 octobre.
Médiathèque de Sainte-Savine.

JUILLET

Lectures pour enfants

▶ ***A partir de 4 ans***
Tous les mercredis à 16h.
Médiathèque du Grand Troyes.

Ateliers

▶ ***Carnets à la japonaise***
Samedi 2 juillet à 14h.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***Expression libre autour du manga***
Du mardi 5 au vendredi 8 juillet.
Médiathèque des Marots.

▶ ***Ma petite fabrique***
Mardi 5 et mercredi 6 juillet.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***Initiation au croquis***
Du 5 au 8 juillet.
Maison de quartier de la Porte St Jacques.

▶ ***La fabrique***
Vendredi 8 juillet. Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***Mise en scène d'un conte japonais***
Du 19 au 22 juillet. Médiathèque des Chartreux.

▶ ***Atelier de reliure***
Du 19 au 23 juillet. Médiathèque du Grand Troyes.

Jeux

▶ ***En famille***
Samedi 19 juillet à 14h30.
Médiathèque des Chartreux.

Projections vidéo

▶ ***CinéAdos***
Mardi 12 juillet à 15h.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***CinéMômes***
Mardi 19 juillet à 15h.
Médiathèque du Grand Troyes.

AOÛT

Lectures pour enfants

▶ ***A partir de 4 ans***
Tous les mercredis à 16h.
Médiathèque du Grand Troyes.

Projections vidéo

▶ ***CinéAdos***
Mardi 16 août à 15h.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***CinéMômes***
Mardi 23 août à 15h.
Médiathèque du Grand Troyes.

SEPTEMBRE

Lectures pour enfants

Pour les moins de 3 ans

- Samedi 10 septembre à 10h30.
Médiathèque de Sainte-Savine.

- Samedi 24 septembre à 10h30 et 11h.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***A partir de 4 ans***
Tous les mercredis à 16h.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***Pour les moins de 5 ans***
Samedi 3 septembre à 11h.
Médiathèque des Chartreux.

Jeux

▶ ***En famille***

- Jeudi 1er septembre à 15h.
Médiathèque du Grand Troyes.

- Samedi 24 septembre à 14h.
Médiathèque des Marots.

▶ ***Pour ados***
Samedi 17 septembre à 14h.
Médiathèque des Marots.

▶ ***Pour enfants***
Mercredi 28 septembre à 10h.
Médiathèque des Marots.

Ateliers

▶ ***Carnets à la japonaise***
Samedi 17 septembre à 14h.
Médiathèque du Grand Troyes.

Rencontres

▶ ***Un musicien, une heure : Charles Koechlin et son œuvre***
Vendredi 16 septembre à 18h.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***Existe-t-il une identité auboise ?***
Vendredi 16 septembre à 18h.
Médiathèque du Grand Troyes.

▶ ***Rencontre autour du manga***
Samedi 24 septembre à 14h.
Médiathèque des Chartreux.

▶ ***L'histoire du syndicalisme***
Samedi 24 septembre à 15h.
Médiathèque de Sainte-Savine.

▶ ***Un musicien, une heure : Axène***
Samedi 24 septembre à 16h.
Médiathèque des Chartreux.

Visites

▶ ***Journées européennes du Patrimoine***
Samedi 17 et dimanche 18 septembre.
Médiathèque du Grand Troyes.

Colloque

▶ ***Pierre de Troyes, dit Pierre le mangeur, maître du 12e siècle***
12, 13 et 14 septembre 2011
Conférence de Gilbert Dahan
Lundi 12 septembre à 18h30. Médiathèque du Grand Troyes.
Programme complet disponible durant l'été.

Ateliers jeunesse & adultes

Pour les enfants

Des histoires

Médiathèque des Chartreux

▶ **Musicâline**
Histoires et chansons pour les enfants de moins de 5 ans.
Samedi 3 septembre à 11h.

Médiathèque de Sainte-Savine

▶ **Les Racontines**
Découvrez l'univers de l'illustratrice Soledad Bravi. Pour les enfants de 6 mois à 3 ans.
Samedi 10 septembre à 10h30.
Sur inscription : 03 25 79 98 33.

Médiathèque du Grand Troyes

▶ **Matines et comptines**
Les bibliothécaires invitent les tout-petits (0-3 ans) et leurs parents à écouter des histoires et de la musique. Un goûter est offert à la fin de la séance.
Samedi 24 septembre à 10h30 et 11h.
Sur inscription : 03 25 43 56 33.

▶ **Lectures pour petites oreilles**
Pour les enfants à partir de 4 ans,
tous les mercredis à 16h.

Des jeux

Médiathèque des Marots

▶ **Le jardin des jeux**
Une animation en partenariat avec la ludothèque la Girafe pour les petits de 6 mois à 3 ans, accompagnés d'un adulte.
Mercredi 28 septembre de 10h à 12h.
Sur inscription : 03 25 45 19 67.

Une projection vidéo

Médiathèque du Grand Troyes

▶ **CinéMômes**
Un film pendant les vacances scolaires.
Mardis 19 juillet et 23 août à 15h.

Un atelier

Médiathèque du Grand Troyes

▶ **Ma petite fabrique**
Autour de l'exposition "Tout un Louvre". Pour les enfants à partir de 8 ans.
Mardi 5 et mercredi 6 juillet, de 10h à 12h et de 14h à 16h30.
Sur inscription : 03 25 43 56 33.

A partager en famille

Des jeux

Médiathèque du Grand Troyes

▶ **Jouez le jeu**
Tout public, avec la ludothèque itinérante La Girafe.
Jeudi 1er septembre, de 15h à 17h.
Sur inscription : 03 25 43 56 33.

Médiathèque des Marots

▶ **Jeux en famille**
Pour tous publics, de 7 à 77 ans.
Samedi 24 septembre à 14h.

Des ateliers

Médiathèque du Grand Troyes

▶ **Carnets à la japonaise**
Réalisation d'un petit carnet par les participants. Pour adultes et enfants à partir de12 ans.
Samedis 2 juillet et 17 septembre, de 14h à 17h.
Sur inscription : 03 25 43 71 23.

▶ **Initiation au croquis**
Croquis d'extérieur et d'intérieur au crayon ou à l'aquarelle, pour enfants et adultes.
Du 5 au 8 juillet. Maison de quartier de la Porte St Jacques.
Sur inscription : 03 25 43 56 30.

Paquets surprises
Médiathèque de Sainte-Savine

Cet été, laissez-vous surprendre ! Vous pourrez emprunter des "paquets-surprises" proposés par l'équipe de la médiathèque. Vous y trouverez une sélection de livres, CD ou DVD variés, emballés afin de n'être découverts qu'une fois rentrés chez vous.

Dis, c'est quoi ton livre ?

Du 1er juin au 8 octobre à la bibliothèque de Bréviandes

Tu as entre 5 et 18 ans. Des romans t'attendent à la bibliothèque. Viens les découvrir et nous donner ton avis afin d'élire tes coups de cœur. Concours gratuit, sous conditions d'inscription.
Résultat des votes le 22 octobre 2011.

Le coin des ados

Des ateliers
Médiathèque des Marots

▶ **Expression libre autour du manga**

Atelier ouvert aux ados à partir de 12 ans.
Du mardi 5 au vendredi 8 juillet, de 10h à 12h et de 14h à 16h.
Sur inscription : 03 25 45 19 67.

Médiathèque du Grand Troyes

▶ **La Fabrique**

Atelier de création autour de l'exposition "Tout un Louvre". A partir de 12 ans.
Vendredi 8 juillet, de 10h à 12h et de 14h à 17h.
Sur inscription : 03 25 43 56 33.

Des projections vidéo
Médiathèque du Grand Troyes

▶ **CinéAdos**

Un film pendant les vacances scolaires.
Mardis 12 juillet et 16 août, à 15h.

Des jeux
Médiathèque des Marots

▶ **BoardGames**

Jeux de plateaux pour les 13-20 ans.

Samedi 17 septembre, de 14h à 17h.

Jeux vidéo à la Médiathèque du Grand Troyes

Durant tout l'été, des jeux vidéo seront à disposition sur la mezzanine ados.

Ateliers jeunesse & adultes

Pour les adultes

Des ateliers

Médiathèque du Grand Troyes

▶ **Atelier de reliure**

Réalisation d'une reliure toile et d'une reliure cuir sur un livre personnel.

Du mardi 19 au samedi 23 juillet, de 8h30 à 12h et de 13h à 17h30.

Sur inscription : 03 25 43 71 23.

Médiathèque de Sainte-Savine

▶ **Ateliers informatique**

Les initiations explorateur Windows, Internet, courrier électronique, Word, Excel et Powerpoint reprennent en septembre.

Renseignements : 03 25 79 98 33.

Bienvenue au club !

Vous aimez lire ou êtes passionné de musique, et vous aimeriez partager vos découvertes, échanger vos idées, faire connaître vos coups de cœur ?
Les médiathèques de l'agglomération vous invitent à participer aux différents clubs qui se réunissent régulièrement.

▶ Club de lecteurs

- **Médiathèque du Grand Troyes**

Jeudi 22 septembre à 18h.

- **Médiathèque des Chartreux**

Rencontre interclubs (club d'écoute et de lecteurs).
Vendredi 16 septembre à 18h.

- **Médiathèque des Marots**

Samedi 2 juillet à 14h30.

- **Médiathèque de Sainte-Savine**

Jeudi 22 septembre à 18h : la rentrée littéraire.

▶ Fermeture de la bibliothèque municipale de Saint-André-les-Vergers

La bibliothèque est fermée au public pendant deux à trois mois pour travaux de rénovation. Durant cette période, les droits des usagers détenteurs d'une carte de proximité dryate seront étendus au réseau des médiathèques du Grand Troyes : Médiathèque du Grand Troyes, de Sainte- Savine, des Chartreux, des Marots, de Bréviandes, de La Chapelle Saint-Luc et de Saint-Julien-les-Villas.
Ils pourront y emprunter jusqu'à 20 documents pour une durée de 4 semaines, mais également retourner des documents, faire des renouvellements et des réservations.
Le fonds documentaire de la bibliothèque de Saint-André-les-Vergers sera inaccessible durant cette période.
Renseignements complémentaires :
03 25 79 10 94 ou 03 25 79 08 45.

▶ Médiathèque du Grand Troyes : fermeture de la salle Sciences et sociétés

La salle sera fermée entre le 29 août et 24 septembre pour des travaux de réfection des sols.

Pour de plus amples informations concernant les modalités d'emprunt : www.mediatheque.grand-troyes.fr

Les médiathèques à l'heure d'été !

▶ Médiathèque de Sainte-Savine
Du mardi 5 juillet au samedi 27 août
Mardi et vendredi : 14h-17h
Mercredi : 10h-12h / 14h-18h
Samedi : 9h-12h / 14h-16h.

▶ Médiathèque du Grand Troyes
Du mardi 5 juillet au samedi 27 août
Mardi, jeudi et vendredi : 13h-19h
Mercredi et samedi : 10h-19h.

▶ Médiathèque des Chartreux
Du mardi 5 juillet au samedi 27 août
Mardi, mercredi et samedi : 14h-18h
Vendredi : 13h-18h.

▶ Médiathèque des Marots
Du mardi 5 juillet au samedi 27 août
Mardi et Vendredi : 14h-18h
Mercredi et samedi : 9h-12h30 / 14h-17h.

▶ Bibliothèque municipale de Saint-Julien-les-Villas
En juillet
Mardi, jeudi, vendredi : 15h-18h
Mercredi : 10h-12h / 14h-18h
Samedi : 14h-17h
Fermeture du 1er au 31 août.

▶ Bibliothèque municipale de Saint Parres aux Tertres
Du mardi 5 au samedi 30 juillet
Mercredi et vendredi : 14h-18h.
Fermeture du 1er au 30 août, et samedi 3 septembre.

▶ Bibliothèque municipale de Bréviandes
Du 1er juillet au 3 septembre
Mercredi et samedi : 9h-12h
Vendredi : 9h-11h
Fermeture du 13 au 16 juillet inclus.

▶ Bibliothèque municipale de La Chapelle Saint-Luc
Du mardi 5 juillet au samedi 3 septembre
Mardi et vendredi : 14h-17h
Mercredi : 10h-12h / 14h-18h
Samedi : 9h-12h / 14h-16h.

Les bibliothèques de l'agglomération

Médiathèque du Grand Troyes
Boulevard Gambetta - BP 602
10088 Troyes cedex
Tél : 03.25.43.56.20
contactmgt@grand-troyes.fr

Médiathèque des Marots
23, rue Trouvassot
10000 Troyes
Tél : 03.25.45.19.65
marots@grand-troyes.fr

Médiathèque des Chartreux
120 ter, avenue Edouard Herriot
10000 Troyes
Tél : 03.25.83.25.40
chartreux@grand-troyes.fr

Bibliothèque municipale de Bréviandes
4, rue Hautefeuille
10450 Bréviandes
Tél : 03.25.49.29.78
breviandes@grand-troyes.fr

Bibliothèque municipale de Saint Parres aux Tertres
15, rue Edme Denizot
10410 Saint Parres aux Tertres
Tél : 03.25.80.49.02
bibli.spat@wanadoo.fr

Bibliothèque municipale de Saint-Julien-les-Villas
5, rue Jean-Jacques Rousseau
10800 Saint-Julien-les-Villas
Tél : 03.25.74.63.81
st-julien@grand-troyes.fr

Bibliothèque municipale de Sainte-Savine
70, avenue Gallieni
10300 Sainte-Savine
Tél : 03.25.79.98.33
sainte-savine@grand-troyes.fr

Bibliothèque municipale de la Chapelle Saint-Luc
25 bis, rue Roger Salengro
10600 La Chapelle-Saint-Luc
Tél : 03.25.71.63.46
chapelle-saint-luc@grand-troyes.fr

Bibliothèque municipale de Saint-André-les-Vergers
Square Lucien Leclaire
10120 Saint-André-les-Vergers
Tél : 03.25.79.10.94
saint-andre@grand-troyes.fr

Médiathèque municipale de Saint-Germain - Centre culturel
Rue des cerisiers
10120 Saint-Germain
Tél : 03.25.72.52.35
contact@mediatheque-saintgermain.fr
www.mediatheque-saintgermain.fr

La Tour aux livres
Place des Quatre saisons
Quartier Debussy
10150 Pont-Sainte-Marie
Tél : 03.25.82.81.28
bm.pont.sainte.marie@gmail.com

La Médiathèque vous accueille aussi le dimanche

La Médiathèque du Grand Troyes est ouverte un dimanche par mois, entre 14h et 18h. Profitez de votre pause dominicale pour visiter nos expositions, assister à des conférences, découvrir des musiciens locaux ou vous connecter gratuitement à Internet via le wifi. Venez en famille écouter des histoires ou partager des jeux ! **Prochaine ouverture :**

▶ **Dimanche 18 septembre "Journées européennes du Patrimoine"**
Présentations thématiques des collections de la Médiathèque, suivie de la visite des magasins de conservation.

- **Bibles médiévales (XII^e-XVI^e s.) : à 14h**
- **Livres illustrés (XVI^e-XIX^e s.) : à 15h**
- **Reliures précieuses : à 16h**
- **Ouvrages d'astronomie (XVI^e-XVII^e s.) : à 17h**

- **Visites guidées de l'exposition permanente *Mille ans de livres à Troyes* : à 15h et 16h30.**

Directeur de la publication : François Baroin - Directeurs de rédaction : Virginie Hopfner, Eudes Chigé - Coordination et rédaction : Caroline Maire - Rédaction : François Berquet, Cyril Clausier - Crédit photo : Pascal Jacquinot - Illustration : Philippe Gurel, Frédéric vieilleville - Conception : Jérôme Ung - Impression : La Renaissance.